

外国语学院 2019-2020 学年春季学期

线上教学期间工作简报

(第 4 期)

本学期线上开学以来,外国语学院认真按照学校防控新型冠状病毒感染的肺炎疫情工作预案以及疫情防控期间研究生线上教学工作实施方案的精神,切实做好延期返校期间研究生线上教学工作,制定了学院延迟开学应急教学组织具体方案。本周工作简报重点聚焦研究生线上教学工作的运行,同学们线上学习反馈与学习感受的分享。

一、按照学校统一部署,细致落实防控措施。

1、高校学生源地复杂,遍布祖国大江南北,是疫情防控的重中之重。随着疫情的发展,学院研究生管理队伍每日关注疫情数据,每日摸排学生健康状况,时时问候湖北学生,及时转发官方消息,用实际行动全力做好各项防控措施的落实。

2、关心学生的心理健康,谆谆叮嘱,让学生坚定必胜信心、相信党和国家必定能打赢这场战役;让学生保持理性、不信谣不传谣;让学生不忘成长、珍惜时间学习提升;让学生坚守底线,安心居家不隐报瞒报;坚决执行上级指示,不在规定时间内异地流动。

二、贯彻“停课不停教、停课不停学”,合理安排线上授课。

1、高度重视疫情防控期间研究生教学及相关管理工作,成立研究生线上教学工作组,组织教师全面做好线上教学工作,确保延期返校期间不停学、不停教、不停课,努力减少疫情对学生学业的影响,防止学生产生焦虑情绪。

2、根据实施方案和“一个专业一个方案”的原则,根据教学任务、资源建设、基础设施、学生情况等情况,研究制定延期开学的应急教学组织具体方案。严格按照教学工作方案和计划组织开展教学工作,加强线上教学工作督促检查,确保各项线上教学工作落地。

3、学院及时与研究生任课教师保持沟通,了解线上教学的情况。教师们采

取形式多样的线上授课方式，认真准备授课内容，充分调动学生线上学习的积极性，并通过多种形式保持与研究生的日常联系和学业指导。

外国语学院2019-2020学年春季学期研究生线上教学课程情况

专业	线上开设课程情况			开课形式	
	总课程数	未开展线上教学课程数	线上教学课程数	QQ群、微信群等	超星泛雅、MOOC等平台
英语语言文学	11	0	11	11	3
外国语言学及应用语言学（英语）	18	3	15	14	5
俄语语言学 俄语翻译学	9	0	9	9	4
日语翻译学	5	0	5	5	5
英语笔译	8	1	7	8	0
英语口语	9	1	8	9	0
学科教学（英语）	5	0	5	5	1
共计	65	5	60	65	18

4、学院对线上授课加强管理和服务。每周了解授课情况，积极与老师和学生沟通，做好老师和学生的桥梁，确保同学 100%的出勤率和 100%的作业完成率。

三、“敬畏职责，守望春暖花开”——研究生线上教学教师篇



吴琼教授在讲授《话语分析》研究生课程

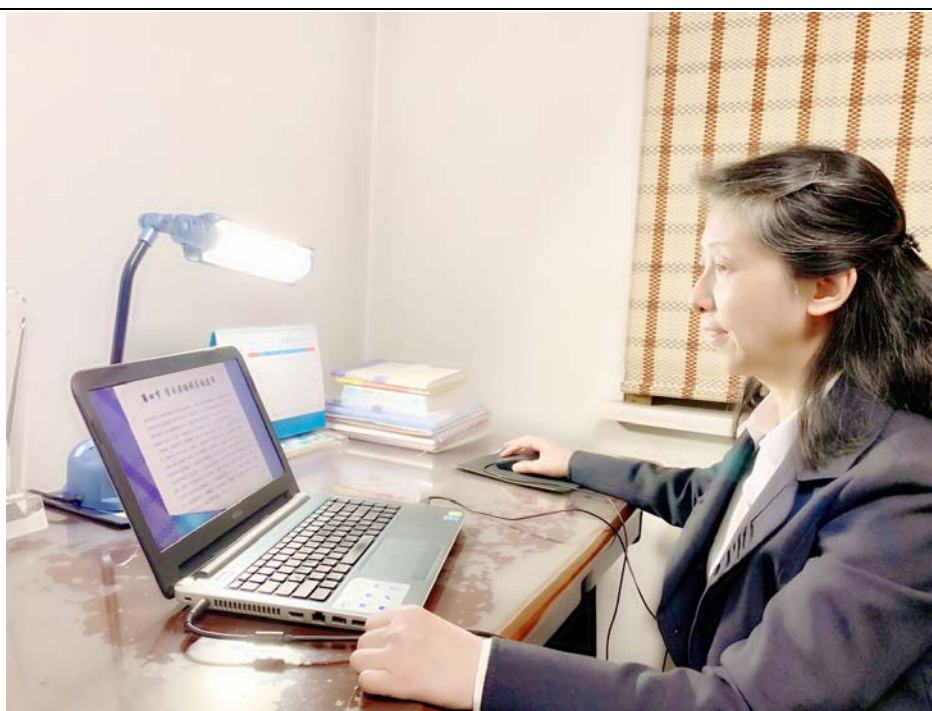
随着防疫警报骤然响起，社会秩序与节奏瞬间发生了改变，同时发生改变的还有我们一线教师的教育教学理念和方式。在这一特殊时期，我们更加意识到肩上责任的重大。如何有效架构“空中课堂”，帮助学生进行高效学习，是我们一直思考和不断探索的问题。回顾和反思四周的线上教学，感触最深的便是对职责的坚守和敬畏，有了这一份敬畏，才能有潜心研究线上教学的努力，有了这一份敬畏，才能有对学生的倾情付出。

课程开始前，通过对学生需求的调查，所讲授的课程根据不同的学习任务，

采用“引用优质课程资源+导课小视频+直播”等相结合的方式进行教学。教学活动设计主要通过“问题驱动+任务驱动+反思驱动”三个驱动引领学生的线上、线下深度学习，提高学生的自主学习能力和高阶思维能力。通过“小组研读+小组问答+小组评价”等方式增加学生间的讨论和互动。为了实现对学生学习效果的实时监控，课程借助QQ群，随时发布任务规则，随时了解学生的疑惑，实现师生的实时互动。

在线论文指导是疫情期间的另外一个挑战。论文采用“共性+个性”问题指导的方式，对待学生们的共性问题，通过微信群进行集中讲解，个性问题则通过电话、批注、语音等不同形式进行个别指导，确保学生能够顺利完成毕业论文的修改。

疫情改变了我们的生活和工作方式，可是改变不了教师的神圣职责。这份职责让我们和学生共同成长，共同发展，共同进步。我们共同守望春暖花开，校园再聚首。



孙若红教授在讲授《语料库语言学研究》研究生课程

科研能力是研究生应具备的重要能力之一，科研能力的培养是贯穿研究生教学过程的重要环节。所以，在一个月线上教学中，我主要采用线上指导和录屏讲解相结合的方法，从以下五个方面指导学生进行语言和教学研究：

1、指导学生查阅文献：教师的示范是学生学习的起点。为了让学生能够在教师的引领下掌握文献研读的方法，我在每次下发阅读材料时，都会精心为学生撰写导读，实现了教师示范-学生研读-教师点评-学生进一步研读的良性循环，受到了学生的欢迎。

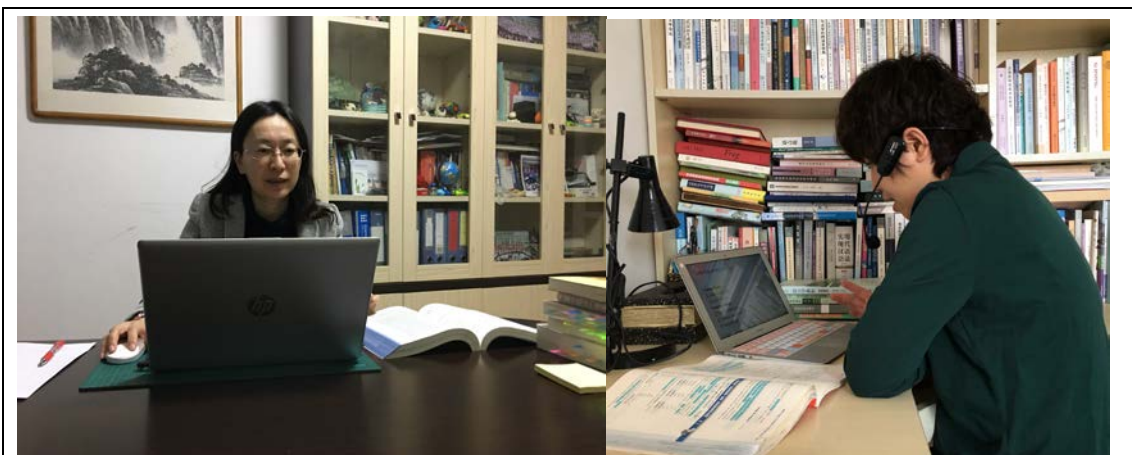
2、培养学生发现问题的能力：培养研究生发现问题能力的重点是培养他们发现问题的思维和习惯。在线上教学期间，我每周为学生撰写学习指导，提出在阅读文献时他们应思考的问题，并鼓励学生在研究报告中提出他们的观点和进一步研究的课题。

3、培养学生的总结归纳能力：指导学生分门别类管理各种信息、数据、文献、资料，学生每周撰写文献研读报告。在认真批阅他们的报告之后，我利用微信群和录屏讲解的方式，指导学生修改、完善报告，提高他们的总结归纳能力。

4、培养学生的实验设计能力：在讲授语料库语言学研究这门课程时，充分利用英国国家语料库（1亿词次）和当代美国英语语料库（约5亿词次）等线上资源，指导学生进行基于语料库的语言研究和语料库建设，实现了线上、线下相结合的混合式教学。

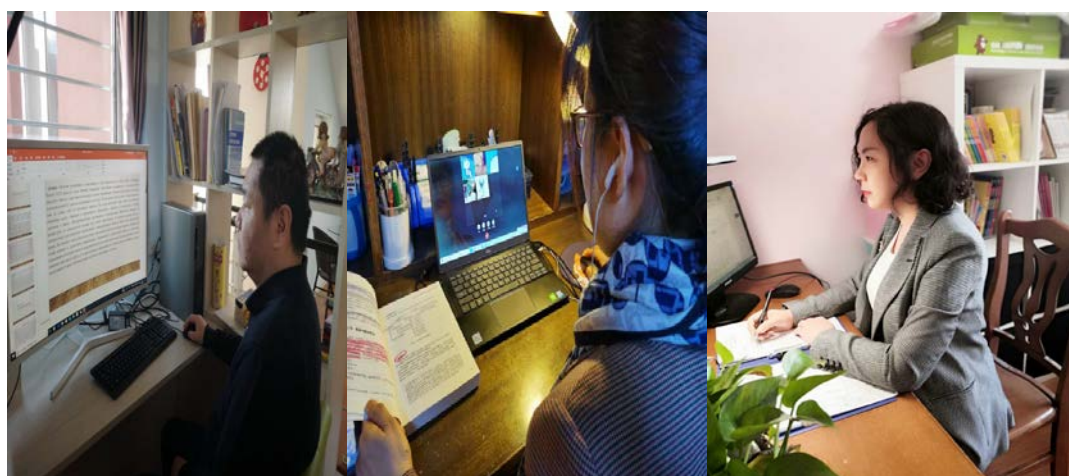
5、培养学生的科研表达能力：对学生的研究报告和文献研读报告进行及时的点评，培养他们运用符合学术规范的语言表达自己的观点。

一个月的线上教学促使我对研究生教学的过程进行了深刻的反思，线上教学应该是研究生教学的一个重要组成部分，线上教学有利于促进学生进行自主学习，提升他们的研究能力。在今后的教学中，我将进一步探索线上、线下相结合的混合式教学模式，不断提升研究生教学的质量。



王宇弘副教授《应用翻译》研究生课程

王晓娜副教授《英汉对比研究》研究生课程



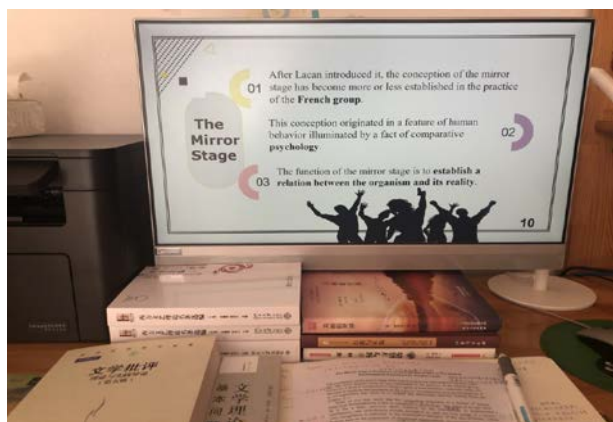
汪璐副教授《翻译学导论》课程 李红梅副教授《翻译研究方法》课程 张莹老师了解学生线上学习情况

四、“种学绩文，困知勉行”——研究生线上教学学生分享篇

2018 级英语语言文学陈美琦

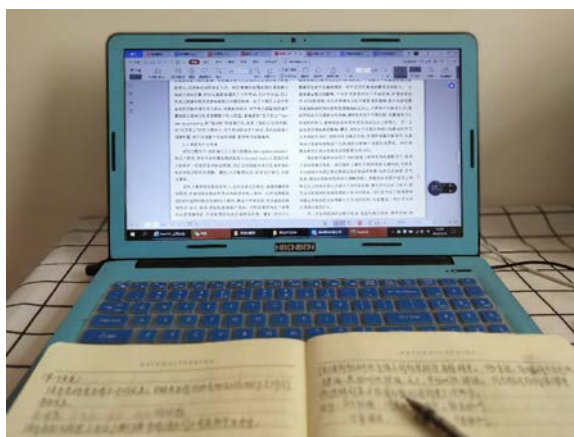
线上教学已进行了一段时间，从开始的新奇到如今的适应。对于研究生而言，尤其是研二学生，在课程较少的情况下，此段时间不仅检验了自学能力，还培养了我们合理分配学习时间的能力。就本学科而言，在足不出户的日子里，正是我们安下心来进行理论研究的好时机。这也不失为网络教学的一个优势。在教学中，虽然老师通过网络来进行授课，缺少了与我们面对面的真实感，为实际教学带来了一定的困难，但老师的讲解仍然令我们受益匪浅，作为学生的我们对研究问题的探讨仍然热烈，对问题深入研究的热情只增不减。我坚信疫情终会结束，重返

校园、回归正常教学模式指日可待。正如诗人雪莱在《西风颂》中所说：If winter comes, can spring be far behind? 寒冬终将过去，胜利即将到来！



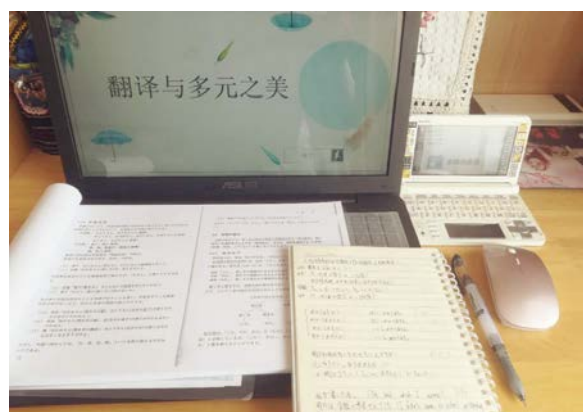
2019 级外国语言学及应用语言学杨莹

2020 年寒假期间，一场让人始料未及的疫情袭来，全国封城，所有人留在家中，严格管控。直到我们开学前几天，病毒依然充斥着整座城市，当我叹息开学的日子被迫延长，课程都被取消时，学校带来了一个振奋人心的好消息——网上授课。老师和同学都不约而同地为网课贡献自己的力量。各专业课老师熬夜做 ppt，录制视频，隔着屏幕，向我们展示课程内容，并时刻在微信群里监督着我们的课业完成情况。停课不停学让我们在足不出户的情况下也能收获知识，同时视频播放不受时间、地点的限制，我们可以重复播放，及时巩固复习，更加合理地安排自己的时间，从而学到更多的知识和技能。所以，尽管病毒的气势滔天，但是也阻挡不了我们对学习的渴望，阻挡不了我们真挚的感情。希望疫情早点结束，我们可以重回学校，见到久违的老师和同学，重回课堂。



2019 级翻译学（日语）程宇

不知不觉，线上教学已经进行了一个多月。在这期间内，大家对于学习不仅没有懈怠，反而借助诸多便利条件，大大地丰富了自己的知识储备。虽然网络教学与面对面教学有许多不同之处，起初大家有些许的不适应，但是很快大家就跟上了老师的脚步，无论是课堂还是课后的作业都完成得井井有条。在语用学的课堂上，通过语音积极回答老师提出的问题，并举出生活中语言应用的例子加以说明；在完成翻译研究方法的课后作业时，查阅资料并进行思考，获得了许多课外的知识；在翻译理论与实践的课堂上，借助居家的网络便利条件，老师通过一些段视频更好地进行教学，并进行实时的翻译实践；文化翻译的课堂发表在准备期间，参考时查阅的论文帮助我们更好地理解这些知识，在课上老师和同学对于发表的主题所进行的讨论等等，也可以通过连线的方式顺利地完成……总而言之，一切都在有条不紊地按照我们的预期进行着，相信疫情也会在全国人民的努力下早日得到控制。待到阴霾尽散，阳光明媚之时，大家校园再见。



2019 级 MTI（口译）杨拓

春回大地万物复苏之际，原本应在教室里欢声笑语的我们被困在了家里。虽然疫情凭添了我们之间的距离，但却无法阻挡我们的友谊和学习的热情。在学校的高效组织下，老师们的通力合作下，同学们的积极配合下，线上教学如火如荼的进行着。丰富的教学模式，多种多样的线上教学活动极大激发了学生们的积极性。老师和同学们极大的利用了各种各样的辅助教学软件，不受时间，空间的影响，随时随地进行教学活动。享受着线上教学新鲜感的同时，也怀念着熟悉的校园和亲爱的同学们，希望我们能够早日战胜疫情，回归校园！

五、“我也是最美逆行者”——研究生抗疫志愿者

病毒无情，人间有爱

2019年在把交接棒传递给2020年的时候，也把考验全国人民团结和勇敢的“测试卷”分发到了我们每个人的手中。面对来势汹汹的疫情，全国人民正在经受极大的考验，我深知疫情防控靠的不是哪一个人的一腔孤勇，而是与我们每个人息息相关，作为一名共青团员、一个有责任感的当代大学生，在疫情防控的重要关头，我毅然决然的报名并参加了我的家乡所在地吉林省乾安县的疫情防控志愿工作，为保障人民群众的生命安全贡献出属于我自己的微薄的一份力量。

在我光荣的成为了疫情防控的一名志愿者以后，我首先做好了自我防护，每天做到外出工作时即戴口罩，回到家即在家门外全身消毒后再进门。在这疫情防控的关键时期，我主动协助其他工作人员积极宣传疫情防控防护知识，并且配合工作人员在村口进行值守。在执勤期间，对于任何一辆车辆，任何一个人做好登记、测量体温，消毒检查，并且严禁外来人员及车辆进入。虽然每天奔走在村口巷道中疲惫不堪，虽然窗外寒风凛冽，但是我仍感觉到每天有用不完的干劲和热情，因为我深知守好“每一关”的重要性，深知我身上所肩负的责任。

每天看到新闻中报道的许许多多的勇敢的“逆行者”，虽不能与他们一起奋战在这场“战役”的第一线，但是也为能与他们一起并肩作战而感到骄傲和自豪！自疫情爆发以来，我每天都在关注着这场疫情的发展，有担心有心疼，有温暖有感动，更多的是我最为一个中国人的骄傲和自豪！何其有幸，生于华夏家！虽然作为志愿者的工作暂时告一段落了，但是只要国家需要，我永远都在准备着随时奔向“战场”！

外国语学院 18 级英语语言文学 杨柳